

FUNDING AGREEMENT

اتفاقية التمويل



+971 4 287 7411



info@coraluae.com
coraluae.com



310, 3rd Floor, SIT Towers
Dubai Silicon Oasis
Dubai

This Project Funding Contract (hereinafter referred to as the "Agreement") is made and entered into as of the ____ day of _____, 20, by and between:

تم إبرام عقد تمويل المشروع هذا (المشار إليه فيما يلي باسم "الاتفاقية") وإبرامه اعتباراً من ____ يوم ____، 20، بين:

First Party:

CORAL WEALTH INVESTMENT IN HEALTHCARE ENTERPRISES & DEVELOPMENT CO. L.L.C, a company registered in the Emirate of Dubai, United Arab Emirates, under license number 1250854, with its registered office at Silicon Oasis, Dubai, UAE (hereinafter referred to as the "First Party").

الطرف الأول:

شركة كورال ويلث للاستثمار في مشاريع الرعاية الصحية والتطوير ذ.م.م، شركة مسجلة في إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة، بموجب ترخيص رقم 1250854، ويقع مكتبها المسجل في واحة السيليكون، دبي، الإمارات العربية المتحدة (يشار إليه فيما يلي باسم "الطرف الأول").

Second Party:

[Client's Name], holder of Emirates ID No. _____, residing at _____ phone number _____ email _____ (hereinafter referred to as the "Second Party").

الطرف الثاني:

[اسم العميل]، صاحب بطاقة الهوية الإماراتية رقم _____، ويقع في _____ رقم الهاتف _____ البريد الإلكتروني _____ (يشار إليه فيما يلي باسم "الطرف الثاني").

RECITALS

WHEREAS, the First Party is engaged in the business of investing in growing industries, including commercial sectors, industrial sectors, healthcare sectors, educational sectors, technological sectors, and retail sectors;

WHEREAS, the Second Party wishes to invest a sum of AED _____ with the First Party for the purpose of earning profits from the First Party's investments in these sectors;

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises and covenants contained herein, the parties hereto agree as follows:

ولما كان الطرف الأول يعمل في مجال الاستثمار في الصناعات المتنامية، بما في ذلك القطاعات التجارية، والقطاعات الصناعية، وقطاعات الرعاية الصحية، والقطاعات التعليمية، والقطاعات التكنولوجية، وقطاعات التجزئة؛

وحيث أن الطرف الثاني يرغب في استثمار مبلغ _____ درهم إماراتي لدى الطرف الأول بغرض تحقيق أرباح من استثمارات الطرف الأول في هذه القطاعات؛

والآن، وبناءً على الوعود والمواثيق المتبادلة الواردة في هذه الوثيقة، يتفق الطرفان على ما يلي:

1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions under which the Second Party will provide funding to the First Party for investment in growing industries, with the objective of earning a profit that will be shared between the parties or a fixed return based on the capital amount as agreed by the parties

1. الغرض من الاتفاقية

الغرض من هذه الاتفاقية هو تحديد الشروط والأحكام التي بموجبها سيقوم الطرف الثاني بتقديم التمويل للطرف الأول للاستثمار في الصناعات المتنامية، وذلك بهدف تحقيق ربح يتم تقاسمه بين الطرفين أو عائد ثابت على أساس على مقدار رأس المال المتفق عليه بين الطرفين.

2. FUNDING AMOUNT

The Second Party agrees to provide the First Party with a sum of AED _____ (hereinafter referred to as the "Funding Amount"), which will be used by the First Party to invest in the following sectors:

- Commercial Sectors
- Industrial Sectors
- Healthcare Sectors
- Educational Sectors
- Technological Sectors
- Retail Sectors
- Other Growing industries

2. مبلغ التمويل

يوافق الطرف الثاني على تزويد الطرف الأول بمبلغ قدره _____ درهم إماراتي (يشار إليه فيما يلي بـ "مبلغ التمويل")، والذي سيستخدمه الطرف الأول للاستثمار في القطاعات التالية:

- القطاعات التجارية
- القطاعات الصناعية
- قطاعات الرعاية الصحية
- القطاعات التعليمية
- القطاعات التكنولوجية
- قطاعات التجزئة
- الصناعات المتنامية الأخرى

3. FUND TRANSFER AND LIABILITY CLAUSE

The Second Party agrees that all funds related to the investment under this Agreement shall be transferred exclusively to the following bank account belonging to the First Party:

3. بند تحويل الأموال والمسؤولية

يوافق الطرف الثاني على أن جميع الأموال المتعلقة بالاستثمار بموجب هذه الاتفاقية سيتم تحويلها حصرياً إلى الحساب البنكي التالي الخاص بالطرف الأول:

- **Account Name:** CORAL WEALTH INVESTMENT IN HEALTHCARE ENTERPRISES & DEVELOPMENT CO. L.L.C
- **Account Currency:** AED
- **IBAN:** AE330860000009467791855
- **BIC/SWIFT:** WIOBAEADXXX
- **Account Number:** 9467791855

- اسم الحساب: شركة ثروة المرجان للاستثمار في المشاريع الصحية والتطوير ذ.م.م
- عملة الحساب: درهم إماراتي
- رقم الحساب الدولي: AE330860000009467791855
- رمز BIC/سويفت: WIOBAEADXXX
- رقم الحساب: 9467791855

The Second Party acknowledges and agrees that any transfer of funds to any individual account or account not belonging to the First Party shall be considered a violation of this Agreement. In such cases, the First Party shall bear no liability for any loss, damage, or claims arising from such unauthorized transfers. The First Party shall not be responsible for any investment or profit on funds transferred to any account other than the official bank account listed above.

يقر الطرف الثاني ويوافق على أن أي تحويل للأموال إلى أي حساب فردي أو حساب لا ينتمي إلى الطرف الأول يعتبر انتهاكاً لهذه الاتفاقية. في مثل هذه الحالات، لا يتحمل الطرف الأول أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر أو مطالبات تنشأ عن عمليات النقل غير المصرح بها. لن يكون الطرف الأول مسؤولاً عن أي استثمار أو ربح على الأموال المحولة إلى أي حساب آخر غير الحساب البنكي الرسمي المذكور أعلاه.

The First Party further agrees to pay the Second Party all profit distributions as per the terms of this Agreement to the following bank account designated by the Second Party:

- **Second Party's Account Name:** _____
- **Bank Name:** _____
- **IBAN:** _____
- **BIC/SWIFT:** _____
- **Account Number:** _____

Any changes to the Second Party's account details must be communicated in writing and acknowledged by the First Party before any subsequent profit payments are made..

يوافق الطرف الأول أيضًا على دفع جميع توزيعات الأرباح للطرف الثاني وفقًا لشروط هذه الاتفاقية إلى الحساب البنكي التالي المعين من قبل الطرف الثاني:

- اسم حساب الطرف الثاني: _____
- اسم البنك: _____
- رقم الحساب الشخصي: _____
- بيبك/سويفت: _____
- رقم الحساب: _____

يجب إرسال أي تغييرات في تفاصيل حساب الطرف الثاني كتابيًا والإقرار بها من قبل الطرف الأول قبل إجراء أي دفعات أرباح لاحقة.

3. PROFIT SHARING MODELS

The parties agree that the Second Party may choose between two profit-sharing models:

3. نماذج تقاسم الأرباح

يتفق الطرفان على أنه يجوز للطرف الثاني الاختيار بين نموذجين لتقاسم الأرباح:

3.1 Variable Profit Sharing Model

Under the Variable Profit Sharing Model, any profit generated from the investment of the Funding Amount shall be distributed as follows:

3.1 نموذج مشاركة الأرباح المتغيرة

بموجب نموذج تقاسم الأرباح المتغيرة، يتم توزيع أي ربح ناتج عن استثمار مبلغ التمويل على النحو التالي:

- 80% of the profit shall be paid to the Second Party.
- 20% of the profit shall be retained by the First Party as its management fee.
- يتم دفع 80% من الربح للطرف الثاني.
- يحتفظ الطرف الأول بنسبة 20% من الربح كرسوم إدارية له.

3.2 Fixed Return Model

If the Second Party opts for a Fixed Return Model, the Second Party shall receive a fixed percentage (%) of the Funding Amount on the selected profit withdrawal frequency, regardless of the actual profits generated

3.2 نموذج العائد الثابت

إذا اختار الطرف الثاني نموذج العائد الثابت، فسيحصل على نسبة ثابتة (%) من مبلغ التمويل على وتيرة سحب الأرباح المحددة، بغض النظر عن الأرباح الفعلية المحققة.

3.2 Selection and Confirmation of Profit-Sharing Models

3.2 اختيار وتأكيده نماذج تقاسم الأرباح

The selection and confirmation of the profit-sharing model chosen by the Second Party, whether the **Variable Profit Sharing Model** or the **Fixed Return Model**, shall be clearly indicated and documented in **Annexure A** attached hereto and made an integral part of this Agreement.

Both parties agree that the selection of the profit-sharing model shall be final and binding upon signing this Agreement, and any modification to the selected model must be mutually agreed upon in writing by both parties.

The parties further acknowledge and agree that Annexure A, signed and dated by both parties at the time of executing this Agreement, constitutes the official record of the Second Party's choice regarding the profit-sharing model and its corresponding terms, as outlined in this Agreement.

إن اختيار وتأكيد نموذج تقاسم الأرباح الذي اختاره الطرف الثاني، سواء كان نموذج تقاسم الأرباح المتغيرة أو نموذج العائد الثابت، يجب الإشارة إليه وتوثيقه بوضوح في الملحق أ المرفق بهذه الاتفاقية وجعله جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

يتفق الطرفان على أن اختيار نموذج تقاسم الأرباح سيكون نهائياً وملزماً عند توقيع هذه الاتفاقية، وأي تعديل على النموذج المختار يجب أن يتم الاتفاق عليه كتابياً بين الطرفين.

يقر الطرفان ويوافقان أيضاً على أن ملحق أ، الموقع والمؤرخ من قبل الطرفين في وقت تنفيذ هذه الاتفاقية، يشكل السجل الرسمي لاختيار الطرف الثاني فيما يتعلق بنموذج تقاسم الأرباح والشروط المقابلة له، على النحو المبين في هذه الاتفاقية.

4. PAYMENT TERMS

4. شروط الدفع

4.1 Payout Frequency

The Second Party may choose the frequency of their payouts, which can be **monthly, quarterly, semi-annual, or annual**. The payout date shall be either the **15th** or the **last day** of the month, as selected by the parties.

4.1 تكرار الدفع

يجوز للطرف الثاني اختيار وتيرة دفعاته، والتي يمكن أن تكون شهرية أو ربع سنوية أو نصف سنوية أو سنوية. يجب أن يكون تاريخ الدفع إما اليوم الخامس عشر أو اليوم الأخير من الشهر، وفقاً لما يحدده الطرفان.

4.2 Payment Mode

Profit payments may be made by the First Party through any of the following methods:

- Cash
- Bank transfer

4.2 وضع الدفع

يجوز للطرف الأول دفع الأرباح من خلال أي من الطرق التالية:

- أموال نقدية
- تحويل مصرفي

In case the payout date falls on a weekend, bank holiday, or national holiday, the payment shall be made on the next working day.

في حالة وقوع تاريخ الدفع في عطلة نهاية الأسبوع أو عطلة البنوك أو العطلة الوطنية، يجب أن يتم الدفع في يوم العمل التالي.

4.3 Others

The First Party shall not be held liable for any delays in payment caused by technical errors, server issues, or bank delays in reflecting the payment in the Second Party's bank account.

4.3 أخرى

لن يكون الطرف الأول مسؤولاً عن أي تأخير في الدفع ناتج عن أخطاء فنية أو مشكلات في الخادم أو تأخيرات مصرفية في عكس الدفع في الحساب البنكي للطرف الثاني.

Payments will be processed through an automated system from the First Party's bank account to the Second Party's designated bank account.

ستتم معالجة المدفوعات من خلال نظام آلي من الحساب البنكي للطرف الأول إلى الحساب البنكي المخصص للطرف الثاني.

5. SECURITY DOCUMENTS

The Second Party may choose to receive **shares** or a **cheque** equivalent to the value of their capital investment as security for the Funding Amount. The Second party can also opt for a notarization of the agreement.

5. المستندات الأمنية

يجوز للطرف الثاني أن يختار الحصول على أسهم أو شيك يعادل قيمة استثماره الرأسمالي كضمان لمبلغ التمويل. يمكن للطرف الثاني أيضاً اختيار توثيق الاتفاقية.

5.1 Share Transfer Costs

If the Second Party opts for shares, the party initiating the share transfer shall bear the associated costs.

5.1 تكاليف نقل الأسهم

إذا اختار الطرف الثاني الأسهم، فإن الطرف الذي يبدأ نقل الأسهم يتحمل التكاليف المرتبطة بها.

5.2 Notarization Costs

In the event the Second Party opts for notarization of this Agreement, the Second Party shall bear the legal fees for such notarization.

5.2 تكاليف التوثيق

إذا اختار الطرف الثاني توثيق هذه الاتفاقية، فسيحمل الطرف الثاني الرسوم القانونية لهذا التوثيق

6. RETURN OF FUNDING AMOUNT

6. إعادة مبلغ التمويل

6.1 End of Contract

At the end of the contract term, the First Party shall repay the entire Funding Amount to the Second Party, with a notice period of **three (3) months**.

6.1 نهاية العقد

في نهاية مدة العقد، يقوم الطرف الأول بسداد مبلغ التمويل بالكامل إلى الطرف الثاني، مع فترة إشعار مدتها ثلاثة (3) أشهر

6.2 Termination of Contract

Either party may terminate this Agreement by providing the other party with a written notice of termination at least **three (3) months** prior to the desired termination date, or by mutual agreement.

6.2 إنهاء العقد

يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق تقديم إشعار كتابي للطرف الآخر بالإنهاء قبل ثلاثة (3) أشهر على الأقل من تاريخ الإنهاء المطلوب، أو عن طريق الاتفاق المتبادل

6.3 Cost of Share Transfer upon Termination

In the event of termination, the party initiating the share transfer shall bear all costs associated with the transfer.

6.3 تكلفة نقل الأسهم عند الإنهاء

في حالة الإنهاء، يتحمل الطرف الذي بدأ نقل الأسهم جميع التكاليف المرتبطة بالتحويل.

7. ARBITRATION AND DISPUTE RESOLUTION

Any dispute arising out of or in connection with the interpretation, implementation, validity, or termination of this Agreement shall be finally settled by **arbitration** in accordance with the regulations of the **Dubai International Arbitration Center (DIAC)** and in compliance with **Federal Law No. (6) of 2018** regarding arbitration.

7. التحكيم وحل النزاعات

أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بتفسير هذه الاتفاقية أو تنفيذها أو صحتها أو إنهائها تتم تسويته نهائياً عن طريق التحكيم وفقاً لأنظمة مركز دبي للتحكيم الدولي (DIAC) ووفقاً للقانون الاتحادي رقم (6) لسنة 2018 في شأن التحكيم

8. MISCELLANEOUS

8. متنوعة

8.1 Entire Agreement

This Agreement constitutes the entire agreement between the parties and supersedes all prior agreements, whether oral or written.

8.1 الاتفاقية بأكملها

تشكل هذه الاتفاقية الاتفاقية الكاملة بين الطرفين وتحل محل جميع الاتفاقيات السابقة، سواء كانت شفوية أو مكتوبة.

8.2 Amendments

This Agreement may be amended or modified only by written agreement signed by both parties.

8.2 التعديلات

لا يجوز تعديل هذه الاتفاقية أو تعديلها إلا بموجب اتفاقية مكتوبة موقعة من الطرفين.

8.3 Governing Law

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

8.3 القانون الحاكم

تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

8.4 Counterparts

This Agreement has been executed in two (2) counterparts, one for each party, each of which shall be deemed an original.

8.4 نظرائهم

تم تحرير هذه الاتفاقية في نسختين (2)، واحدة لكل طرف، وتعتبر كل منهما أصلية.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this Agreement as of the day and year first above written.

وإثباتاً لما تقدم، قام الطرفان بتنفيذ هذه الاتفاقية اعتباراً من اليوم والسنة المذكورين أعلاه.

ANNEXURE A

الملحق أ

Capital Amount مبلغ رأس المال	Profit Sharing Model نموذج تقاسم الأرباح	Return % Per Annum العائد % سنوياً	Withdrawal Frequency تردد الانسحاب	Contract Duration مدة العقد

First Party:

CORAL WEALTH INVESTMENT IN HEALTHCARE ENTERPRISES & DEVELOPMENT CO. L.L.C

Authorized Signatory

الطرف الأول:

شركة كورال ويلث للاستثمار في مشاريع الرعاية الصحية والتطوير ذ.م.م
المفوض بالتوقيع

Second Party:

[Client's Name]

الطرف الثاني:

[اسم العميل]

NOMINEE DECLARATION

إعلان المرشح

I, [Second Party's Full Name], holder of Emirates ID No. _____, residing at _____ (hereinafter referred to as the "Second Party"), do hereby declare and appoint the following individual as my Nominee in relation to my investment under the Project Funding Agreement dated ____ day of _____, 20, between myself and CORAL WEALTH INVESTMENT IN HEALTHCARE ENTERPRISES & DEVELOPMENT CO. L.L.C (the "First Party").

Nominee Details:

Nominee Full Name: _____

Relationship to Second Party: _____

Emirates ID/Passport No.: _____

Contact Details: _____

Residential Address: _____

أنا، [الاسم الكامل للطرف الثاني]، صاحب بطاقة الهوية الإماراتية رقم _____، وأقيم في _____ (يشار إليه فيما يلي باسم "الطرف الثاني")، أعلن بموجب هذا وأعين الشخص التالي باعتباره مرشحي فيما يتعلق باستثماري بموجب اتفاقية تمويل المشروع بتاريخ ____ يوم _____، 20، بيني وبين شركة CORAL WEALTH INVESTMENT IN HEALTHCARE ENTERPRISES & DEVELOPMENT CO. L.L.C ("الطرف الأول").

تفاصيل المرشح:

اسم المرشح الكامل: _____

العلاقة بالطرف الثاني: _____

بطاقة الهوية الإماراتية/ رقم جواز السفر: _____

تفاصيل الاتصال: _____

عنوان السكن: _____

Nominee Rights and Authority:

حقوق المرشح وسلطته:

In the event of my death or incapacitation, my Nominee shall have the following rights and authority in relation to my investment:

في حالة وفاتي أو عجز، يتمتع مرشحي بالحقوق والصلاحيات التالية فيما يتعلق باستثماري:

The Nominee shall be entitled to receive all outstanding profits and returns due to me under the Project Funding Agreement.

يحق للمرشح الحصول على جميع الأرباح والعوائد المستحقة لي بموجب اتفاقية تمويل المشروع.

The Nominee shall have the right to claim and receive the full capital amount invested by me, subject to the terms and conditions of the Agreement.

يحق للمرشح المطالبة والحصول على كامل مبلغ رأس المال الذي استثمرته، وفقاً لشروط وأحكام الاتفاقية

The Nominee shall have the authority to represent me and make decisions regarding any legal, financial, or administrative matters related to the investment.

يتمتع المرشح بسلطة تمثيلي واتخاذ القرارات المتعلقة بأي مسائل قانونية أو مالية أو إدارية تتعلق بالاستثمار.

Binding Nature of Declaration:

الطبيعة الملزمة للإعلان:

This Nominee Declaration shall be binding on my legal heirs, executors, administrators, and assigns. The appointment of the Nominee shall not be revoked except by a written notice provided to the First Party, duly signed by me and acknowledged by the First Party, prior to any event of my death or incapacitation.

يجب أن يكون إعلان المرشح هذا ملزماً لورثتي القانونيين، ومنفذي، والإداريين، والمتنازل لهم. لا يجوز إلغاء تعيين المرشح إلا بموجب إشعار كتابي مقدم إلى الفريق الأول، موقع من قبلي حسب الأصول ومعترف به من قبل الفريق الأول، قبل أي حالة وفاتي أو عجز.

Indemnity:

التعويض:

The First Party is hereby authorized to deal with the Nominee in accordance with this Declaration, and the First Party shall not be liable for any actions or omissions taken in good faith in reliance on this Declaration. The First Party shall be indemnified against any claims, losses, or damages arising from its reliance on this Declaration.

يحق للطرف الأول بموجب هذا التعامل مع المرشح وفقاً لهذا الإعلان، ولن يكون الطرف الأول مسؤولاً عن أي إجراءات أو إغفالات يتم اتخاذها بحسن نية بالاعتماد على هذا الإعلان. يتم تعويض الطرف الأول ضد أي مطالبات أو خسائر أو أضرار تنشأ عن اعتماده على هذا الإعلان.

Governing Law:

القانون الحاكم:

This Declaration shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed this Nominee Declaration on this _____ day of _____, 20.

يخضع هذا الإعلان ويفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

وإثباتاً لما تقدم، قمت بالتوقيع على إعلان المرشح هذا في _____ اليوم من _____، 20

[Second Party's Full Name & sign]

[Second Party's Full Name & sign]

Second Party

Nominee

الطرف الثاني

مرشح